

Shounarr gawu soulatlouy!*

Let's start speaking Soulatluk!

Guide to speakers & researchers

Soulatluk speakers whose exact recorded phrases appear in these conversations are listed with UPPER-CASE initials:

??	Unknown (speaker's name not recorded)
AR	Amos Riley
BJ	Birdie James
CT	Cy Thomas
DP	Della Prince
EB	Elsie Barto
JJ	Jerry James
JS	Jane Searson
MB	Miranda Berry
NR	Nettie Rossig
WB	Winnie Buckley
WaB	Warren Brainard

Researchers who interviewed Soulatluk speakers are listed with lower-case initials:

ak	Alfred Kroeber
ec	Edward Curtis
jc	Jeremiah Curtin
gr	Gladys Reichard
jh	John Peabody Harrington
kt	Karl V. Teeter
sl	Sidney Lamb

Thus, a phrase spoken by Elsie Barto and recorded in Gladys Reichard's 1922 field notes would be labeled "[EB-gr]", and a phrase spoken by Cy Thomas and recorded by Sidney Lamb would be labeled "CT-sl". A detailed list of source materials can be found in the Bibliography at the end of this book. **If you are a Wiyot tribal member and would like copies of any of these materials, please email the Tribe's linguist at lynnika@wiyot.us.**

Bibliography

All words & phrases credited to Soulatluk speakers were adapted from the following source materials:

- Curtin, Jeremiah. 1889a. Pätâwât (Wishoskan) vocabulary. Manuscript 1455, Smithsonian Institution National Anthropological Archives.
- Curtin, Jeremiah. 1889b. Kowihl (Wishoskan) vocabulary. Manuscript 1457, Smithsonian Institution National Anthropological Archives.
- Curtis, Edward. 1924. *The North American Indian*, vol. 13, pp. 263-272.
- Harrington, John Peabody. 1926, 1942. John Peabody Harrington Papers: Wiyot/Yurok/Mattole. Microfilm, Smithsonian National Anthropological Archives. Harrington 690510-001 and 690510-002, part 2.
- Kroeber, A.L. 1911. *The Languages of the Coast of California North of San Francisco*. University of California Publications in American Archaeology and Ethnology 9(3):273-435.
- Lamb, Sydney. 1955. California field notebooks, pp. 45-50. California Language Archive. <http://www.language-archives.org/item/oai:cla.berkeley.edu:Lamb.001.001>
- Della Prince, Stuart Fletcher & Karl V. Teeter. 1954-1959. The Stuart Fletcher and Karl V. Teeter collection of Wiyot sound recordings, LA 23, Survey of California and Other Indian Languages, University of California, Berkeley, <http://cla.berkeley.edu/collection/10148>.
- Reichard, Gladys A. 1922. Field notebooks. Survey of California and Other American Indian Languages, University of California at Berkeley.
- Reichard, Gladys A. 1925. *Wiyot Grammar and Texts*. University of California Publications in American Archaeology 22(1):1-215.
- Teeter, Karl V. 1956-58. Wiyot field notes. Microfilm: Teeter. m001.001-003, Survey of California and Other Indian Languages, University of California, Berkeley.
- Teeter, Karl V. 1959. Wiyot fileslips. Harvard University.